

Л. Е. против Греции (№ 71545/12)

Название суда (указать название на английском в скобках, если название суда на другом языке): Европейский суд по правам человека (European Court of Human Rights)			
Дата принятия решения:	(2016/01/21)	Номер дела:	71545/12
Стороны дела: заявитель; государство Греция			
Доступно ли решение в сети Интернет? Да <input checked="" type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Если да, то предоставьте ссылку: http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-160218 (Если нет, прикрепите файл с решением в формате Word или PDF):			
Решение доступно на языке: французский			
Имеется ли перевод судебного решения на другие языки? Да <input type="checkbox"/> Нет <input checked="" type="checkbox"/> (Если да, то на каких?):			
Страна(-ы) происхождения заявителя(-ей): Нигерия			
Страна убежища (или в делах, касающихся аспектов безгражданства, страна постоянного проживания) заявителя(-ей): Греция			
Любая третья страна, имеющая отношение к делу: -			
Является ли страна убежища или постоянного проживания участницей следующих соглашений:			
Европейская конвенция по правам человека <input checked="" type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет		Соответствующие статьи Конвенции, на которых основывается решение: Статья 4 (запрещение рабства и принудительного труда); пункт 1 Статьи 6 (право на справедливый суд); Статья 13 (право на эффективное средство правовой защиты).	
Ключевые слова (см. приложение «Темы»): безгражданство – задержание с целью высылки – отсутствие разумных оснований для высылки; торговля людьми; право на справедливый суд; эффективное средство правовой защиты.			
Основные факты (как они изложены в решении): [не более 200 слов]			
Заявительница, Л. Е., является гражданкой Нигерии 1982 года рождения. В июне 2004 года Л. Е. въехала на территорию Греции вместе с К. А., мужчиной, с которым она познакомилась в Нигерии, и который пообещал перевезти ее в Грецию для работы в барах и ночных клубах в обмен на обещание заплатить ему 40 000 евро и хранить молчание. После приезда в Грецию К. А. отобрал у нее паспорт и принудил к занятию проституцией. Около двух лет Л. Е. занималась принудительной проституцией. Все это время она поддерживала контакт с общественной организацией «Неа Зои», оказывающей моральную и материальную поддержку женщинам, занимающимся проституцией по принуждению.			

12 июля 2004 года заявительница подала ходатайство о предоставлении убежища. 9 июня 2005 года третье лицо подало ходатайство от имени заявительницы. В удовлетворении второго ходатайства было отказано. 29 августа 2005 года Л. Е. была арестована за занятие проституцией, а также за незаконный въезд и пребывание на территории Греции. Ее оправдали, однако 30 мая 2006 года снова арестовали за занятие проституцией; в третий раз она была арестована в ноябре 2006 года. Заявительницу заключили под стражу с целью дальнейшей высылки в связи с отсутствием у нее разрешения на пребывание в Греции. Заявительница, будучи под стражей, при помощи «Неа Зои» подала заявление о возбуждении уголовного дела против К. А. и его жены Д. Ж., в котором утверждала, что стала жертвой торговли людьми. Она была переведена в департамент по борьбе с торговлей людьми и получила возможность давать показания. Руководитель «Неа Зои» также дал(а) показания, утверждая, что Л. Е. стала жертвой торговли людьми и должна получить защиту со стороны государства. 28 декабря 2006 года прокуратура г. Афины отклонила жалобы заявительницы, не приняв в расчет показания руководителя упомянутой общественной организации. 11 января 2007 года показания руководителя этой общественной организации были приобщены к материалам дела, и по просьбе заявительницы от 26 января 2007 года судебное расследование возобновили. Ордер на депортацию заявительницы был приостановлен. 1 июня 2007 года было открыто уголовное производство в отношении К. А. и Д. Ж. по обвинению их в торговле людьми, а заявительница подала третье ходатайство о предоставлении убежища. В августе 2007 года Л. Е. была признана «жертвой торговли людьми». К. А. и Д. Ж. были вызваны повестками в суд, но найти их не удалось. В течение нескольких недель Д. Ж. скрывалась, а 19 мая 2011 года была арестована. Позже суд ее оправдал, решив, что она не была сообщницей К. А., а напротив, также стала жертвой торговли людьми. Местонахождение К. А. по-прежнему не установлено.

Заявительница утверждает, что государство Греция не выполнила свои позитивные обязательства в соответствии со Статьей 4 Конвенции (запрещение рабства). Кроме того, на основании пункта 1 Статьи 6 (право на справедливый суд), она жалуется на чрезмерную длительность уголовного процесса. Наконец, она утверждает, что в нарушение Статьи 13 Конвенции она не имела доступа к эффективному средству правовой защиты в отношении длительности судебного процесса.

Основные выводы суда (следует перевести основные выводы суда (включая соответствующую правовую аргументацию) касательно решения; перечислить пункты соответствующих параграфов решения; не обобщать выводы суда) [максимально 1 страница]

Оговорка: данный текст не является официальным переводом, подготовленным УВКБ ООН. УВКБ ООН не несет ответственности или обязательств за любое неправомерное использование неофициального перевода. При официальном упоминании или цитировании дела на языке отличном от оригинала настоятельно рекомендуется обратиться к версии на языке оригинала или получить официальный перевод.

Решение и выводы:

Нарушение Статьи 4 (запрещение рабства и принудительного труда)

ЕСПЧ подтвердил все свои основные выводы по делу «*Ранцев против Кипра и Российской Федерации*» (№ 25965/04), решение от 7 января 2010 года, доступ по следующему адресу: <http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-96549>, а именно:

- «торговля людьми ставит под угрозу человеческое достоинство и основные свободы жертв такой торговли»;
- торговля людьми подпадает под определение Статьи 4 ЕКПЧ (§ 58);

-определение Статьи 4 не ограничивается действиями, непосредственно совершенными государствами, но также включает «ряд позитивных обязательств», таких как защита жертв, предотвращение и пресечение торговли людьми;

- государства несут ответственность за формирование правовых рамок для эффективной защиты предполагаемых жертв и лиц, признанных жертвами торговли людьми (§ 65).

- «для принятия решения о нарушении позитивного обязательства следует установить тот факт, что государственные органы знали, или же должны были знать» о том, что лицо стало или могло стать жертвой эксплуатации или торговли людьми.

- Статья 4 ЕКПЧ налагает «процессуальные обязательства в отношении расследования случаев потенциальной торговли людьми», при этом расследование таких случаев должно проводиться независимо от поступления жалоб; оно должно проводиться тщательно и в краткие сроки (§ 68).

В данном деле Суд сначала выяснил, знали ли греческие власти о том, что заявительница стала жертвой торговли людьми, до того, как она в ноябре 2006 года подала заявление о возбуждении уголовного дела против К. А. и Д. Ж., в котором она заявила, что стала жертвой торговли людьми. Суд пришел к выводу, что греческие власти не знали о ситуации заявительницы даже в тот момент, когда она подала ходатайство о предоставлении убежища. В отношении периода после ноября 2006 года Суд пришел к выводу, что греческие власти эффективно отреагировали на ее заявления о том, что она стала жертвой торговли людьми, предложив ей вид на жительство (§§ 74-75). Несмотря на это, Суд пришел к выводу, что греческим властям потребовалось слишком много времени (около 9 месяцев), чтобы признать заявительницу жертвой торговли людьми. Это продлило срок ее задержания и существенно ослабило меры по предоставлению защиты со стороны государства.

Кроме того, Суд считает неудовлетворительными некоторые аспекты административного и судебного производства (§ 82): опись материалов дела была неполной (§ 83); процедуры предварительного рассмотрения материалов дела и систематизация материалов дела производились с существенными задержками, учитывая тот факт, что от момента открытия уголовного производства против К. А. и Д. Ж. до момента рассмотрения дела в суде прошло более 4 лет и 8 месяцев (§ 84). И наконец, Суд посчитал, что органы власти не предприняли достаточных мер для поиска К. А. и привлечения его к юридической ответственности (§ 85).

Суд постановил, что государство Греция несет ответственность за задержки и недостатки в отношении своих процессуальных обязательств в нарушение Статьи 4 Европейской конвенции по правам человека. (§ 86).

Нарушение пункта 1 Статьи 6 (право на справедливый суд) в отношении продолжительности судебного разбирательства

Суд отмечает, что с момента, когда заявительница выступила стороной судебного разбирательства и до момента его приостановки прошло два с половиной года. В этой связи Суд считает, что продолжительность судебного разбирательства не соответствовала принципу «разумного срока». Суд считает, что имело место нарушение пункта 1 Статьи 6 Конвенции (§ 97).

Нарушение Статьи 13 (право на эффективное средство правовой защиты) в отношении продолжительности судебного разбирательства

Ссылаясь на свои выводы по делу «Глыкандзи против Греции» (№ 40150/09), Суд отмечает, что судебная система Греции не предоставила заявительнице эффективное средство правовой защиты, позволяющее подать жалобу на длительность судебного

процесса. Суд считает, что имело место нарушение Статьи 13 Европейской конвенции по правам человека.

Итог: Суд постановил, что имело место нарушение Статей 4, 13 и пункта 1 Статьи 6 Европейской конвенции по правам человека, и присудил выплатить заявительнице 12000 евро в качестве возмещения морального ущерба и 3000 евро в качестве возмещения судебных расходов и затрат.

Другие комментарии или ссылки (например, ссылки на другие дела, заменяет ли данное решение предыдущее?)

В данном деле Суд подтвердил свои выводы по делу «*Ранцев против Кипра и Российской Федерации*» (№ 25965/04), решение от 7 января 2010 года, доступно по адресу: <http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-96549>)